

МАРГА БЛАКВАНШЕЕ БИАЦЦИ

18+



ЁКАИ
И БАКЭМОНО

ПУТЕВОДИТЕЛЬ ПО МИРУ ЯПОНСКИХ ДУХОВ

УДК 398.21(520)
ББК 82.3(5Япо)
Б59

**MARGA BIAZZI (BLACKBANSHEE)
DI YOKAI E BAKEMONO**

Б59 **Биацци, Марга (BlackBanshee).**

Ёкаи и бакэмоно. Путеводитель по миру японских духов : [графический роман] / Марга Биацци (BlackBanshee); перевод с итальянского Ксении Жолудевой. — Москва : Издательство АСТ, 2023. — 120 с. — (Мифы Азии. Графический роман).

ISBN 978-5-17-156016-4

Добро пожаловать в таинственный и удивительный мир ёкаев и бакэмоно, японских духов и демонов! В книге описаны девять жутких и неожиданных встреч с лисицами-оборотнями, призраками сандалий, снежными женщинами, демоническими кошками и пауками!

Ёкаи и бакэмоно — кто они? Пугающие и зловещие существа, которые хотят съесть людей, или разумные создания, умеющие соперничать? Каждый сможет найти ответы на эти вопросы в путеводителе по миру японских духов!

ISBN 978-5-17-156016-4

**УДК 398.21(520)
ББК 82.3(5Япо)**

Copyright © Marga Biazzi, 2021
All rights reserved.
© ООО «Издательство АСТ», 2023
© Жолудева К.А., перевод на русский язык

Литературно-художественное издание
Әдеби-көркем басылым

Серия «Мифы Азии. Графический роман»

**Марга Биацци
ЁКАИ И БАКЭМОНО.
Путеводитель по миру японских духов**

Заведующая редакцией *Александра Волкова*
Руководитель направления *Елизавета Нефедова*
Ответственный редактор *Елизавета Рязанцева*
Переводчик *Ксения Жолудева*
Корректор *Дарья Прорвич*

Компьютерная вёрстка, оформление обложки: *Радик Садыков*

Подписано в печать 21.09.2023.
Формат 60x84/8. Усл. печ. л. 13,95.

Печать офсетная. Гарнитура Amatic SC. Бумага мелованная.
Тираж экз. Заказ №

Произведено в Российской Федерации
Изготовлено в 2023 г.
Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»
129085, г. Москва, Звёздный бульвар,
д. 21, стр. 1, ком. 705, пом. 1, этаж 7
Адрес места осуществления деятельности
по изготовлению продукции:
123112, Москва, Пресненская наб., д. 6, стр. 2,
Деловой комплекс «Империя», 14, 15 этаж.
Наш электронный адрес: www.ast.ru
Интернет-магазин: book24.ru

Адрес типографии:



Общероссийский классификатор продукции
ОК-034-2014 (КПЕС 2008); 58.11.1 - книги, брошюры печатные
Өндіруші: ЖШҚ «АСТ баспасы»
129085, Мәскеу қ., Звёздный бульвары,
21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме, 1 жай, 7-қабат
Өндіріс орнының мекен-жайы:
123112, Мәскеу қаласы, Пресненская жағалауы,
6-үй, 2-құрылыс, «Империя» бизнес кешені, 14, 15 қабат.
Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru
E-mail: ask@ast.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz
Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».
Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Дистрибьютор и представитель по приему претензий на
продукцию в республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»
Қазақстан Республикасында дистрибьютор
және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының өкілі
«РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский кеш., 3«а», литер Б, офис 1.
Тел.: 8 (727) 2 51 59 89,90,91,92 Факс: 8 (727) 251 58 12, вн. 107;
E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz
Тауар белгісі: «АСТ» Жасалған күні: 2023 жылдың
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.
Өндірген мемлекет: Ресей

ЁКАЙ-БОНУС КОДАМА

Эти ёкаи, прославившиеся благодаря фильму «Принцесса Мононоке» Миядзаки, силой почти не уступают могущественным божествам природы и живут на деревьях, правда, не на всех. Деревья, на которых обитают кодама, принято украшать священной верёвкой симэнава. Срубить такое дерево, наделённое «душой», — значит навлечь на себя беду, а увидеть кодама, напротив, — доброе предзнаменование, так как эти сверхъестественные существа обитают в благодатных местах. Доподлинно неизвестно, как они выглядят: в одних сказаниях кодама описаны как существа невидимые или бесплотные, в других — как мужчины или женщины, замеченные близ деревьев.



ПЁСТРЫЙ И ПРИЧУДЛИВЫЙ ВОЛШЕБНЫЙ МИР ЯПОНСКОГО ФОЛЬКЛОРА

В КАЖДОЙ СТРАНЕ ЕСТЬ СВОЯ ФОЛЬКЛОРНАЯ СОКРОВИЩНИЦА, И В ЯПОНИИ ОНА ЧРЕЗВЫЧАЙНО ВМЕСТИТЕЛЬНАЯ. УСТНОЕ НАРОДНОЕ ТВОРЧЕСТВО ПРЕДКОВ ОСТАЁТСЯ АКТУАЛЬНЫМ ДЛЯ ЯПОНЦЕВ И В НАШЕ «ПРОГРЕССИВНОЕ» ВРЕМЯ, В ТОМ ЧИСЛЕ БЛАГОДАря СИНТОИЗМУ — ГЛУБОКО АНИМИСТИЧЕСКОЙ РЕЛИГИИ, ТЕСНО СВЯЗАННОЙ С ПРИРОДОЙ. ИНТЕРЕС К ДРЕВНИМ ЛЕГЕНДАМ ПОДДЕРЖИВАЮТ ТАКЖЕ МНОГОЧИСЛЕННЫЕ ФИЛЬМЫ, МАНГА, ВИДЕОИГРЫ И ГАДЖЕТЫ. В ЯПОНСКОЙ МИФОЛОГИИ СУЩЕСТВУЮТ ТЫСЯЧИ «СУЩЕСТВ», КОТОРЫЕ ДЕЛЯТСЯ НА РАЗНЫЕ ВИДЫ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ИХ ХАРАКТЕРНЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ И ОТ РЕГИОНА, В КОТОРОМ ЗАРОДИЛСЯ МИФ. УСЛОВНО ИХ МОЖНО РАЗДЕЛИТЬ НА СЛЕДУЮЩИЕ ГРУППЫ:

КАМИ



ЭТО БОЖЕСТВА В ПРЯМОМ СМЫСЛЕ СЛОВА, ОНИ ЯВЛЯЮТСЯ ВОПЛОЩЕНИЕМ ТОГО, ЧТО ДОСТОЙНО ВСЕОБЩЕГО ПОЧИТАНИЯ: СОЛНЦА, ГОР, А ТАКЖЕ КАМНЕЙ, ЖИВОТНЫХ ИЛ И ЛЮДЕЙ, ВЕРШИВШИХ ПРИ ЖИЗНИ ДОБРЫЕ ДЕЯНИЯ. ЁКАИ И БАКЭМОНО В НЕКОТОРЫХ РАЙОНАХ ЯПОНИИ ПОЧИТАЮТСЯ КАК КАМИ.

ОНИ



АНТРОПОМОРФНЫЕ СУЩЕСТВА, ОЧЕНЬ ПОХОЖИЕ НА ЗАПАДНЫХ ДЕМОНОВ: МАССИВНЫЕ, С КЛЫКАМИ, РОГАМИ И КОГТЯМИ, ТРАДИЦИОННО ИЗОБРАЖАЕМЫЕ С ШИПАСТОЙ ПАЛИЦЕЙ. НЕКОТОРЫЕ СЛУЖАТ БОГУ-ВЛАСТИТЕЛЮ ПОДЗЕМНОГО АДА ЭММЕ, ИХ РАБОТА — ИСТЯЗАТЬ ДУШИ ГРЕШНИКОВ. ОДНАКО БЫТУЮТ ЛЕГЕНДЫ И О ДОБРОЖЕЛАТЕЛЬНЫХ ОНИ.

ЁКАИ (ИЛИ МОНОНОКЭ)



СВЕРХЪЕСТЕСТВЕННЫЕ СУЩЕСТВА, КОТОРЫЕ ТАКОВЫМИ РОЖДАЮТСЯ; ПОХОЖИ НА «ДОБРЫХ СОСЕДЕЙ» ИЗ ИРЛАНДСКИХ СКАЗОК. СРЕДИ НИХ ВСТРЕЧАЮТСЯ КАК ОПАСНЫЕ, КОТОРЫЕ ПИТАЮТСЯ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ПЛОТЬЮ, ТАК И БЕЗИРЕДНЫЕ, ХОТЬ И НЕПРИЯТНЫЕ НА ВИД.

ЮРЭЙ

ЭТО ПРИЗРАКИ, ДУШИ ТЕХ, КТО НЕ МОЖЕТ ОБРЕСТИ ПОКОЙ В ПОТУСТОРОННЕМ МИРЕ ИЗ-ЗА НЕЗАВЕРШЕННЫХ ЗЕМНЫХ ДЕЛ ИЛИ ПОТОМУ, ЧТО ИХ ТЕРЗАЮТ ОБИДА И ЖАЖДА МСТИ. ТРАДИЦИОННО ОДЕТЫЕ В БЕЛОЕ ПОГРЕБАЛЬНОЕ КИМОНО, С ПОЛУПРОЗРАЧНОЙ НИЖНЕЙ ЧАСТЬЮ ТЕЛА (НОГИ, БЫВАЕТ, СОВСЕМ НЕ ВИДНЫ), ОНИ МОГУТ ПАГУБНО ВОЗДЕЙСТВОВАТЬ НА ЛЮДЕЙ, ЖИВОТНЫХ, НЕОДУШЕВЛЕННЫЕ ПРЕДМЕТЫ И ДАЖЕ НА ЦЕЛЫЕ СЕЛЕНИЯ. ЗАЧАСТУЮ ЮРЭЙ — ЭТО ДУШИ ЖЕНЩИН, ПОСКОЛЬКУ В ДРЕВНЕМ ЯПОНСКОМ ОБЩЕСТВЕ ТОЛЬКО ПОСЛЕ СМЕРТИ ОНИ МОГЛИ ОТОМСТИТЬ СВОИМ ОБИДЧИКАМ.

БАКЭМОНО



В ПЕРЕВОДЕ С ЯПОНСКОГО ЭТО СЛОВО ОЗНАЧАЕТ «ЧТО-ТО, ЧТО МЕНЯЕТСЯ». ЭТИ СУЩЕСТВА — ПОРОЖДЕНИЯ ЗЕМНОГО МИРА, ГДЕ ОНИ БЫЛИ ЖИВОТНЫМИ ИЛИ ПРЕДМЕТАМИ. ОДНАКО, ДОСТИГНУВ СОЛИДНОГО ВОЗРАСТА ИЛИ ОГРОМНЫХ РАЗМЕРОВ, ОНИ ПРЕВРАЩАЮТСЯ В ДУХОВ, НАДЕЛЕННЫХ СОЗНАНИЕМ И ВЛАДЕЮЩИХ ИСКУССТВОМ ОБМАНА И МЕТАМОРФОЗЫ. КАК И В СЛУЧАЕ С ЁКАЯМИ, ИХ НАМЕРЕНИЯ МОГУТ БЫТЬ ДОБРЫМИ И ЗЛЫМИ.



ЁКАЙ-БОНУС

БАКУ

Хотя слово по-японски означает «тапир», у этого духа китайского происхождения пятнистое тело медведя, лапы тигра, хобот и бивни слона, бычий хвост и маленькие глаза. Он питается снами, и у него мягкий характер, поэтому люди призывают его, чтобы он съел их кошмары, а заодно и сопутствующую им тревогу. Для этого есть разные заклинания, которые нужно произносить, проснувшись от кошмара. Они разнятся в зависимости от региона и местных традиций, но смысл у всех примерно такой: «Отдаю свой сон на съедение баку!». Желая защититься от страшных сновидений, многие держат в спальнях чучело этого ёкая. Считается также, что, помимо снов, он способен пожирать злых духов, насылающих болезни.



ВСТРЕЧА ПЕРВАЯ:
ОТЗЫВЧИВЫЕ ПРЕДМЕТЫ













